

Garantiebeleg:

Verkaufsdatum:

Stempel und Unterschrift des Händlers:

Absender:

Festgestellte Mängel:

Warranty:

Purchase date:

Dealer's stamp and signature:

Sender:

Description of defect(s):

Garantie:

Date d'achat:

Cachet et signature du vendeur:

Expéditeur:

Défauts constatés:

Garantie:

Verkoopdatum:

Stempel en handtekening van de leverancier:

Afzender:

Vastgesteld defect:

Garanzia:

Data di vendita:

Timbro e firma del rivenditore:

Mittente:

Difetti constatati:

Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

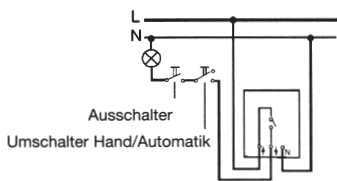
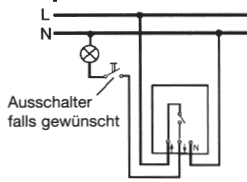
Merten GmbH & Co. KG, Lösungen für intelligente Gebäude, Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bornig-West, D-51674 Wiehl
Telefon: +49 2261 702-204
Telefax: +49 2261 702-136
E-Mail: servicecenter@merten.de
Internet: www.merten.de

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:
Telefon: +49 1805 212581* oder +49 800 63783640
Telefax: +49 1805 212582* oder +49 800 63783630
E-Mail: info@merten.de

*kostenpflichtig / fee required

VS445-581-01

Anschlußbeispiele



Connection

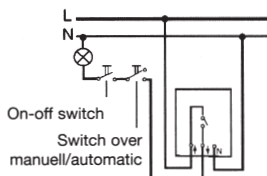
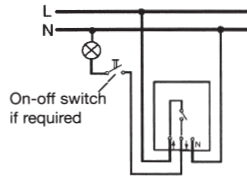
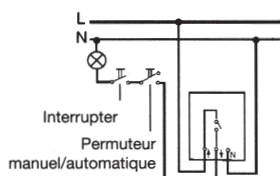
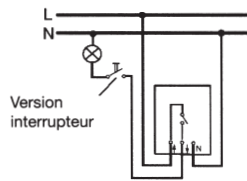
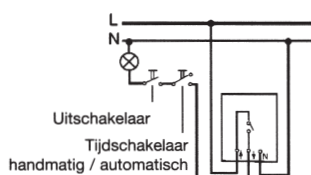
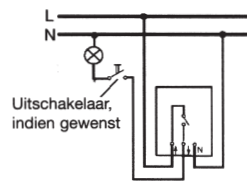


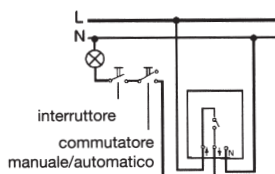
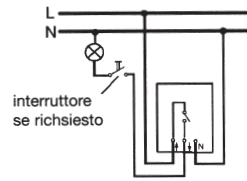
Schéma de branchement



Aansluitvoorbeeld



Il collegamento



merten

ARGUS®

Dämmerungs-Schalter Kompakt
Art.-Nr. 5445 ..



Montage-Anleitung
für den Elektrofachmann

merten

ARGUS®

Light-sensitive-switch
Art.-No. 5445 ..



Mounting-instructions
for the contractor

merten

ARGUS®

Interrupteur crépusculaire
Article no. 5445 ..



Instructions de montage
pour l'installateur

merten

ARGUS®

Schemerschakelaar compact
Art. Nr. 5445 ..



Montage-beschrijving
voor de elektro vakman

merten

ARGUS®

Interruttori crepuscolari
Articolo no. 5445 ..



Istruzioni di montaggio
per l'installatore

Technische Daten:

Schalterart:	Ein/Aus
Anschlußleistung	0 - 1100 W/VA (5 A, 230 V ~)
Glühlampen:	Leuchtstofflampen: 38 mm Ø 26 mm Ø 13 LS-Lampen à 20 W 18 W 11 LS-Lampen à 40 W 36 W 7 LS-Lampen à 65 W 58 W Bei Duo-Schaltung ist die 1,8-fache Anzahl möglich. Parallelkompensation nicht möglich.
Halogen Lampen	230 V ~: max. 200 W
Netzspannung:	230 V ~
Schaltsschwelle:	Ein: 4 bis 7 Lux Aus: 6 bis 18 Lux
Schaltverzögerung:	beim Einschaltvorgang ca. 25 bis 45 s bei erster Inbetriebnahme bis max. 4 min. möglich, beim Ausschaltvorgang ca. 30 bis 65 s
Schutzart:	IP44
EG-Richtlinie:	89/336/EWG 73/23/EWG

Technical Data:

Switch type:	On/Off
Connected load:	0 - 1100 W/VA (5 A, 230 V AC) accordingly with fluorescent lamps: (no parallel compensation) 38 mm Ø 26 mm Ø 13 pcs. each 20 W 18 W 11 pcs. each 40 W 36 W 7 pcs. each 65 W 58 W With a double-switching the 1,8 fold quantity is possible.
Halogen lamps	230 V ~: max. 200 W
Line voltage:	230 V ~
Switching threshold:	On: 4 to 7 Lux Off: 6 to 18 Lux
Schwitching delay:	on activation approx. 25 to 45 secs. at first putting into operation max. 4 min. possible, on deactivation approx. 30 to 65 secs.
Type of protection:	IP44
EC Directives:	89/336/EEC 73/23/EEC

Données Techniques:

Interrupteur:	Marche/Arrêt
Capacités de branchement:	0 - 1100 W/VA (5 A, 230 V c. a.) resp. pour lampes fluorescentes: (pas de compensation parallèle) 38 mm Ø 26 mm Ø 13 tubes à 20 W 18 W 11 tubes à 40 W 36 W 7 tubes à 65 W 58 W Lors d'un branchement en duo on peut appliquer le coefficient de 1,8.
Lampes halogenes	230 V ~: max. 200 W
Tension:	230 V c. a.
Seuil de communication:	mise en circuit: 4 à 7 Lux mise hors circuit: 6 à 18 Lux
Délai de communication:	lors de la mise circuit env. 25 à 45 secondes lors de la première mise en service jusqu'à 4 min. possible, lors de la mise hors circuit env. 30 à 65 secondes
Indice de protection:	IP44
Directives européennes:	89/336/CEE; 73/23/CEE

Technische gegevens:

Schakeling:	AAN / UIT
Aansluitvermogen	0 - 1100 Watt (5 A, 230 V ~)
Gloeilampen:	TL Lampen: 38 mm Ø 26 mm Ø 13 TL-lampen à 20 W 18 W 11 TL-lampen à 40 W 36 W 7 TL-lampen à 65 W 58 W Bij duo schakelings is het 1,8voudige aantal mogelijk, Parallelcompensatie niet mogelijk.
Halogeenlampen	230 V ~: max. 200 W
Netspanning:	230 V ~
Schakelmoment:	AAN: 4 tot 7 Lux UIT: 6 tot 18 Lux
Schakelvertraging:	Bij inschakeling ca. 25 tot 45 seconden, bij de eerste ingebruikname tot max. 4 minuten mogelijk. Bij uitschakeling ca. 30 tot 65 seconden.
Beschermingsgraad:	IP44
EEG-richtlijnen:	EEG-richtlijn 89/336/EEG EEG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG

Dati tecnici:

Tipo d'interruttore:	inserzione/disinserzione
Potenza allacciata:	0 - 1100 W/VA (5 A, 230 V ~) rispett. in caso di lampade fluorescenti: 38 mm Ø 26 mm Ø 13 pezzi da 20 W 18 W 11 pezzi da 40 W 36 W 7 pezzi da 65 W 58 W In caso di collegamento a due è possibile un numero di 1,8 volte.
Lampade halogene	230 V ~: max. 200 W
Tensione di rete:	230 V ~
Valora della luminosità:	inserzione: 4 .. 7 Lux disinserzione: 6 .. 18 Lux
Ritardo d'inserzione:	circa 25..45 secondi max. 4 min. possibile al primo collegamento, circa 30..65 secondi
de disinserzione:	circa 30..65 secondi
Tipo di protezione:	IP44
Direttive CE:	89/336/CEE 73/23/CEE

Montage:

Nord- und Ostwände sind besonders geeignet. Das geschaltete Licht darf die Einfallöffnung nicht treffen (optische Rückkopplung).

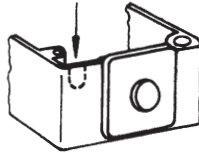
Montageplätze unter Dachüberständen und ähnlichen Überdeckungen bieten sich an.

Wenn möglich, sollte die Leitung von unten in das Gerät eingeführt werden.

Bei Einführen von oben ist auf besonders gute Abdichtung zu achten. Eine Kondenswasseröffnung nach unten muß geöffnet werden.

Hinweis:

Feilen Sie bitte unbedingt eine Kondenswasseröffnung an der Unterkante des Gerätes aus. Einzige Ausnahme: Bei Betrieb in staubigen Räumen bleibt die Öffnung geschlossen.



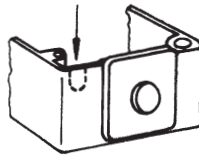
Mounting:

Walls directing to the North or East are especially suitable. The switched light must not meet the incidence opening (optical back coupling effect).

For the installation we recommend places under roof projections and similar covers. If possible the cable should be leaded from below into the apparatus. With lead-in from above there must be provided a good packing. There must be opened a condensation opening at the bottom.

Important:

Use a file to create a drainage hole for condensation water at the bottom edge. The only exception: installation in dusty rooms.



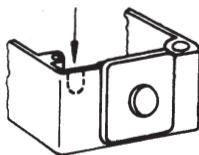
Montage:

Les murs exposés au nord et à l'est sont particulièrement appropriés. La lumière enclenchée ne doit pas éclairer l'orifice de l'interrupteur crépusculaire (réaction optique).

L'endroit idéal pour le montage de cet appareil se trouve en dessous de l'avancée du toit d'une maison ou tout autre endroit protégé. Si possible monter le câble par le dessous de l'appareil, lorsque celui ci est posé. Si cela n'est pas possible et que le branchement doit se faire par le haut de l'appareil, il s'agit de bien faire attention à ce que l'entrée soit étanche. Une ouverture en dessous de l'appareil doit être effectuée, pour éviter la condensation.

Remarque:

Veillez limer en tout cas une ouverture d'eau de condensation vers le bas. Exceptions: En cas d'usage dans des endroits poussiéreux l'ouverture reste fermée.



Montage:

Muren op het noorden en het oosten zijn bijzonder geschikt. Het geschakelde licht mag de invalsoepening niet bereiken (optische terugkoppeling).

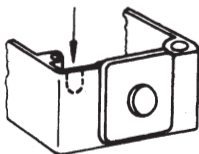
Montage onder dakgoten en soortgelijke overdekkingen is mogelijk.

Wanneer mogelijk, moet de draad van onderen in het apparaat ingevoerd worden.

Bij invoering van boven moet gelet worden op een goede afdichting. Wel dient men voor een opening aan de onderzijde te zorgen t.b.v. eventueel condenswater.

Opmerking:

Het is absoluut noodzakelijk een kondenswateropening aan de onderkant aan te brengen. Enige uitzondering: Bij gebruik in stoffige ruimten blijft de opening gesloten



Montaggio:

Sono particolarmente indicate le pareti nord e est. La luce inserita non può colpire l'apertura di incidenza (reazione ottica).

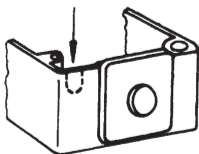
Si consigliano luoghi di montaggio sotto sporgenze di tetti e coperture simili.

Si possibile il cavo dovrebbe essere condotto all'apparecchio dal basso.

In caso di introduzione dall'alto bisogna fare particolare attenzione alla perfetta tenuta stagna. Bisogna aprire uno scarico per l'acqua di condensa verso il basso.

Nota:

E' necessario praticare con una lima un'apertura per lo scolo della condensa sull'orlo inferiore dell'apparecchio. Unica eccezione: nessuna apertura per gli apparecchi che si impiegano in ambienti polverosi.



Garantieerklärung:

Wir gewähren für den ARGUS – bei unverändertem Gerät und sachgemäßer Montage durch eine Elektrofachkraft – unter Beachtung der maximalen Anschlußleistung, ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher, 12 Monate Garantie. Bei Beanstandungen, die auf einen innerhalb der Gewährleistungsfrist beruhenden Materialfehler zurückzuführen sind, leistet das Werk kostenlosen Ersatz, wenn das schadhafte Gerät mit Kaufbeleg und Fehlerangabe eingesandt wird. Die Mängelhaftung bezieht sich nicht auf Transportschäden sowie Schäden infolge Nichtbeachtung der Einbauanweisung und der landesüblichen Installationsbestimmungen (z. B. in Deutschland die VDE-Bestimmungen). Im Falle eines Defektes das Gerät bitte mit dem Garantiebeleg direkt an Merten senden.

Warranty:

A 12-month guarantee is given for the ARGUS as from the date of purchase by the end-user, provided that the device has not been modified and has been correctly installed by a qualified electrician with due regard for the maximum installed load. In the event of complaints attributable to material defects arising within the warranty period, the defective product will be replaced by the manufacturer free of charge when returned with proof of purchase and a brief description of the defect. Liability for defects does not include damage suffered in transit, nor damage due to non-compliance with the installation instructions and the customary national installation regulations (e.g. VDE regulations in Germany). If a defect occurs, the device should be sent to Merten's local distributor or directly to Merten together with the Guarantee Card.

Déclaration de garantie:

Nous accordons pour l'ARGUS une garantie de 12 mois à compter de la date de l'achat de l'appareil par l'utilisateur final. Cette garantie ne s'applique que si l'appareil n'a subi aucune modification, qu'il a été correctement installé par un électricien professionnel et utilisé dans le respect de la puissance connectée maximale. En cas de réclamations portant sur un vice de matière survenu pendant la période de garantie, l'usine procédera à un remplacement gratuit si l'appareil est retourné accompagné du justificatif d'achat avec indication du défaut. La garantie ne couvre ni les dommages de transport ni les dommages dus au non-respect de la notice d'installation et de la réglementation nationale (p. ex. la réglementation du VDE pour l'Allemagne). En cas de défaut, prière de retourner l'appareil accompagné de la carte de garantie à l'agent Merten dans votre pays ou directement à la société Merten.

Garantieverklaring:

Wij geven op de ARGUS – bij een ongewijzigd apparaat en vakkundige montage door een electricien - onder inachtneming van het maximum aansluitvermogen, vanaf het moment van aankoop door de eindgebruiker, 12 maanden garantie. Bij reclamaties die terug te leiden zijn op een binnen de garantietermijn vallende materiaalfout, zorgt de fabriek kosteloos voor vervanging wanneer het defecte apparaat tezamen met het aankoopbewijs en een omschrijving van de fout wordt opgestuurd. De garantie is niet van toepassing op transportschade of schade die is ontstaan door niet-inachtneming van de montagehandleiding en de in uw land gebruikelijke installatie-voorschriften (bijv. in Duitsland de VDE-voorschriften). Stuur a.u.b. het defecte apparaat tezamen met het aankoopbewijs aan de lokale vertegenwoordiging van Merten of rechtstreeks aan Merten.

Garanzia:

L'ARGUS, in caso di apparecchio non manomesso e montato a regola d'arte da un elettrotecnico, gode di una garanzia di 12 mesi a partire dal giorno in cui il consumatore ultimo ha acquistato l'apparecchio. In caso di reclami dovuti a difetti di materiale, insorti entro il periodo di validità della garanzia, il fabbricante sostituisce gratis l'apparecchio difettoso, a condizione che l'apparecchio reclamato venga spedito accompagnato da ricevuta di acquisto (fattura - scontrino fiscale) e con indicato il genere del difetto. La garanzia non si estende a danni di trasporto e a danni scaturiti dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e delle norme di installazione valide nei singoli paesi (così p. es. le norme VDE in Germania), alla mancata tenuta in considerazione della potenza massima allacciata. In caso di difetti inviate dunque l'apparecchio alla rappresentanza locale della ditta Merten oppure direttamente alla ditta Merten, con almento il foglio di garanzia.